

Lescha davart la scola auta da tecnica ed economia (LSATE)

dals 8 da december 2004

Il cussegl grond dal chantun Grischun ¹⁾

sa basond sin l'art. 47 cifra 5 e sin l'art. 89 al. 3 da la constituziun chantunala ²⁾,
suerter avair gi invista da la missiva da la regenza dals 21 da settember 2004 ³⁾,

concluda:

I. Disposiziuns generalas

Art. 1

¹ Questa lescha regla la direcziun e la finanziaziun da la scola auta da Object
tecnica ed economia (scola auta).

² Per fatgs che n'en betg reglads en questa lescha valan las disposiziuns da
la lescha chantunala davart la furmaziun professiunala conform al senn.

Art. 2

¹ La scola auta furnescha purschidas en ils secturs da studis da diplom, da Incumbensas
la furmaziun supplementara, da la perscrutaziun applitgada e dal svilup
applitgà sco er da prestaziuns da servetsch per terzas persunas.

² La regenza po surdar ulteriuras incumbensas a la scola auta.

Art. 3

La scola auta collavura en ses champ d'incumbensas cun autras Collavuraziun
instituziuns da scolaziun e da perscrutaziun e po s'associar ad ina
federaziun da scolas autas.

Art. 4

La regenza po far cunvegnas cun auters chantuns u stadis sco er cun autras Cunvegnas
instituziuns ch'en responsablas per la scola dal dretg public u privat davart

¹⁾ PCG 2004/2005, 908

²⁾ DG 110.100

³⁾ pagina 1115

la collavuraziun concernent la scolaziun u l'acquist d'ina furnaziun preliminar adattada per il studi a la scola auta.

II. Furma giuridica, furniziun da prestaziuns ed organisaziun

Art. 5

Furma giuridica,
sedia

La scola auta da tecnica ed economia è in institut autonom dal dretg public chantunal cun sedia a Cuira.

Art. 6

Incarica da
prestaziun,
rapport

¹ La regenza regla las prestaziuns che ston vegnir furnidas da la scola auta en in contract general ed en in contract annual.

² Las pretensiuns al rapport vegnan regladas en il contract general. Il rapport sto vegnir fatg almain annualmain e sto cuntegnair spezialmain ils indicaturs essenzials davart il giudicament da las prestaziuns, dal resultat e da la qualitat.

Art. 7

Organisaziun,
gestiun e
contabilitad

¹ La scola auta è independenta en sia organisaziun e libra en la gestiun, uschenavant che quai è cumpatibel cun l'incarica da prestaziuns.

² Ella ha in'atgna contabilitad. Il champ d'applicaziun da la legislaziun davart las finanzas dal chantun Grischun sa restrenscha sin ils principis da la legalitad, da la spargnusadad, da la rentabilitad e da l'effizienz sco er dal rendaquint ordinari.

Art. 8

Organs
1. genres ed
elecziun

¹ Ils organs èn il cussegl da la scola auta, la direcziun da la scola ed il post da revisiun.

² La regenza elegia il cussegl da la scola auta e designescha ses presidi. En quest connex resguarda ella ils interess da l'economia. La regenza elegia il post da revisiun.

³ La durada d'uffizi da las commembras e dals commembers dal cussegl da la scola auta importa 4 onns. Duas reelecziuns èn pussaivlas.

Art. 9

2. cussegl da la
scola auta

¹ Al cussegl da la scola auta appartegnan maximalmain set commembras e commembers. El è l'organ suprem.

² Il cussegl da la scola auta è spezialmain cumpetent per:

1. fixar ils accents en la scolaziun e furnaziun supplementara, en la perscrutaziun ed en il svilup sco er en la purschida da prestaziuns da servetsch; deliberar il model directiv ed ils plans d'instrucziun;

2. far propostas a la regenza davart il relasch da disposiziuns concernent las premissas d'admissiun, l'urden da scola e da promoziun sco er davart la fixaziun dals daners da studi da las studentas e dals students;
3. eleger e relaschar la rectura u il rectur, las ulteriuras commembras ed ils ulteriurs commembers da la direcziun da la scola e las docentas ed ils docents en uffizi cumplain; surdar il titel da professuressa u da professor;
4. deliberar il preventiv, il contract general ed il contract annual, il rapport annual ed il quint annual per mauns da la regenza.
5. relaschar disposiziuns complementaras davart l'organisaziun e davart la gestiun, davart la cooperaziun da las appartegnentas e dals appartegnents da la scola auta, davart ulteriuras taxas e davart l'indemnizaziun per il diever da localitads, d'indrizs e da material;
6. survegliar la gestiun, il controlling e la garanzia da qualitat.

³ Il cussegl da la scola auta po nominar giuntas u consultar spezialistas e spezialists per incumbensas spezialas.

Art. 10

A la direcziun da la scola appartegnan la rectura u il rectur sco er las manadras ed ils manaders da las partiziuns. La direcziun da la scola è responsabla per la direcziun operativa e pedagogica da la scola auta. La rectura u il rectur represchenta la scola auta vers anor.

3. direcziun da la scola

Art. 11

Il post da revisiun controlla la contabilitad e fa in rapport per mauns da la regenza e dal cussegl da la scola auta.

4. post da revisiun

Art. 12

¹ Las relaziuns d'engaschament sa drizzan tenor l'ordinaziun davart la relaziun da lavur da las collavuraturas e dals collavurats dal chantun Grischun ²⁾.

Appartegnentas ed appartegnents da la scola auta
1. persunal
a) engaschament ¹⁾

² Las disposiziuns da quella ordinaziun valan per la scola auta tuttina sco per il center da furnaziun per la sanadad ed ils fatgs socials.

¹⁾ versiun tenor l'art. 1 da la lescha davart l'adattaziun da relaschs a la convegna interchantunala davart la renconuschientscha da certificats da scolaziun dals 25 d'avrigl 2006; CUL 2006, FUC 2006_1798; entrà en vigur il 1. da schaner 2007

²⁾ ussa lescha dal persunal, DG 170.400, e legislaziun executiva

b) retratga da la
permissiun
d'instruir

Art. 12a ¹⁾

¹ Il departament po retrair la permissiun d'instruir e remartgar la retratga en il diplom d'instrucziun, sche la qualificaziun per instruir manca. Sche las relaziuns sa midan essenzialmain, po il departament revocar la retratga ed emetter per la persuna pertutgada in diplom d'instrucziun senza remartga.

² Il departament po communitgar la retratga e la reconcessiun da la permissiun d'instruir a las autoritads che engaschan persunas d'instrucziun entaifer il chantun ed annunziar quai al post ch'è incumbensà da manar ina glista naziunala davart persunas d'instrucziun senza permissiun d'instruir.

³ ... ²⁾

Art. 13

2. studentas e
students

¹ Per l'admissiun ad in studi ston las studentas ed ils students ademplir las premissas d'admissiun.

² La direenziun da la scola po excluder studentas e students da la scola auta sco la mesira disciplinara la pli severa.

III. Finanzas

Art. 14

Finanziaziun

Ils meds finansials ch'èn necessariis per ademplir las incumbensas vegnan procurads oravant tut tras:

1. daners da studi, taxas da curs ed indemnizaziuns per prestaziuns da servetsch;
2. contribuziuns dal chantun, d'auters chantuns e da la confederaziun;
3. contribuziuns e donaziuns da terzas persunas;
4. emprestes e credits.

Art. 15

Contribuziun
chantunala,
reservas e
retenziuns

¹ Il chantun paga a la scola auta ina contribuziun al deficit da gestiun. El po pajar la contribuziun en il rom d'in preventiv global u en furma da pauschalas che sa drizzan tenor la prestaziun.

² Contribuziuns per prestaziuns che na derivan betg da la scola auta professiunala e contribuziuns d'investiziun sa drizzan tenor las disposiziuns da la legislaziun davart la furnaziun professiunala.

¹⁾ integraziun tenor l'art. 1 da la lescha davart l'adattaziun da relaschs a la cunvegna interchantunala davart la renconuschientscha da certificats da scolaziun dals 25 d'avrigl 2006; CUL 2006, FUC 2006_1798; entrà en vigur il 1. da schaner 2007

²⁾ versiun tenor l'aggiunta da la lescha davart la giurisdicziun administrativa (LGA); CUL 2006, FUC 3316; entrà en vigur il 1. da schaner 2007

³ La regenza regla ils detagls davart il preventiv e la contabilitad, davart ils custs ed ils retgavs imputabels, davart ils contracts generals ed ils contracts annuals, davart il rapport, davart far e duvrar reservas e retenziuns sco er davart prestar pajaments anticipads.

Art. 16

¹ Il preventiv, ils contracts generals ed ils contracts annuals sco er il rapport annual ed il quint annual ston vegnir suttaless a la regenza per l'approvaziun. Sorveglianza

² Il rapport annual ed il quint annual ston vegnir suttaless al cussegl grond per prender enconuschientscha.

Art. 17

La responsabladad da la scola auta sa drizza tenor la lescha chantunala da responsabladad responsabladad. Responsabilidad

IV. Giurisdicziun

Art. 18 ¹⁾

¹ Cunter decisziuns da la direcziun da la scola po vegnir fatg recurs tar il cussegl da la scola auta; cunter sias decisziuns po vegnir fatg recurs tar il departament. Via giudiziala

² Il termin per meds legals importa:

- a) 10 dis tar decisziuns concernent l'inadmissiun al studi sco er concernent l'examen final betg reussi;
- b) 30 dis en ils ulteriurs cas.

³ ... ²⁾

V. Disposiziuns finalas

Art. 19

¹ La regenza relascha las disposiziuns executivas necessarias.

Execuziun

² Il departament po sustegnair mesiras che servan a la collavuraziun ed a la coordinaziun tranter las singulas instituziuns dal sector da las scolas autas e dal sector da la furmaziun professiunala superiura.

¹⁾ versiun tenor l'aggiunta da la lescha davart la giurisdicziun administrativa (LGA); CUL 2006, FUC 3316; entrà en vigur il 1. da schaner 2007

²⁾ abolì tenor l'art. 19bis cifra 3 da la lescha davart las scolas medias, DG 425.000; entrà en vigur il 1. da settember 2008

Mesiras per l'indipendenza	Art. 20 Per il termin da l'entrada en vigur da questa lescha prenda la regenza tut las mesiras necessarias per il transferiment da la fundaziun scola auta da tecnica ed economia Cuira. Ella è autorisada da far tut ils acts giuridics che stattan en connex cun quai.
Surpigliar las activas e las passivas	Art. 21 Il mument da l'entrada en vigur da questa lescha surpiglia la scola auta tut ils dretgs e tut las obligaziuns da la fundaziun scola auta da tecnica ed economia Cuira.
Cuntinuaziun ed adattaziun da relaziuns giuridicas	Art. 22 La scola auta surpiglia las relaziuns contractualas existentas da la fundaziun scola auta da tecnica ed economia Cuira. Las relaziuns d'engaschament ston vegnir stabilidas da nov tenor las novas cundiziuns d'engaschament entaifer in onn dapi l'entrada en vigur da questa lescha.
Annullaziun da l'obligaziun da pajar ina contribuziun	Art. 23 La regenza po dispensar retroactivamain l'instituziun ch'era responsabla enfin ussa da la scola auta da tecnica ed economia Cuira da l'obligaziun da pajar ina contribuziun tenor la lescha chantunala davart la furmaziun professiunala.
Referendum ed entrada en vigur	Art. 24 ¹ Questa lescha è sutтамessa al referendum facultativ. ² La regenza fixescha il termin da l'entrada en vigur ¹⁾ da questa lescha.

¹⁾ il termin da referendum è scadi ils 23 da mars 2005 senza ch'i saja vegni fatg in tal; messa en vigur cun CR dal 1. da november 2005 per il 1. da schaner 2006 cun excepziun da l'artitgel 20; l'artitgel 20 entra en vigur il 1. da november 2005